

DĖL TEISĖS NAUDOTI MUZIKOS KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI KINO TEATRUOSE

2020.12.09

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal agentūros įstatų, - viena šalis, ir Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Gedimino pr. 51, LT-01504, Vilnius, ir kurio vardu sutartį pasirašo Generalinis direktorius Renaldas Gudauskas, veikiantis/ti pagal bendrovės įstatų, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. **Ataskaita** – Kūrinių naudotojo atsakingų asmenų parašais patvirtinta ataskaita apie gautas pajamas ir demonstruotus audiovizualinius kūrinius pagal šios sutarties prieduose pateiktas formas.

2. **Autorinis atlyginimas** – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. **Gautos pajamos** – Kūrinių naudotojo gautos pajamos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į kino seansus.

4. **Įstatymas** – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.

5. **Kūrinių naudojimo būdai:**

1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniams fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

2.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas įvairių renginių metu, kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjai ir kūrinių viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

3.) Muzikos kūrinių viešas atlikimas audiovizualinių kūrinių (kino filmų) demonstravimo metu, kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį;

6. **Kūrinių naudotojas** – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas netaikomas viešai atliekamo kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 30 d.).

7. **LATGA repertuaro:**

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.

8. **Neteisėtas kūrinių naudojimas:**

1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudariusi autorinės licencinės sutarties);

2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;

3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

9. **Sąskaita** – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. **Tarifai** – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

11. **Ūkinės-komercinės veiklos vieta** – šios sutarties apimtimi kino teatras su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA

repertuaro kūriniai.

12. **Viešas atlikimas** – kūrinių valdinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (įstatymo 2 str. 41 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo šioje sutartyje apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageldavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui demonstruojant audiovizualinius kūrinius (kino filmus), kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį, kino teatre, esančiame adresu: Gedimino pr. 51, LT-01504, Vilnius.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, už kuriuos yra skaičiuojamas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. 1 ir 2 d. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo 2020.12.09 iki 2022.12.31 mokėti LATGA'į autorinį atlyginimą pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytas normas.

2. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki kiekvieno mėnesio 15 dienos pateikti Ataskaitas pagal šios sutarties Prieduose Nr. 2 ir Nr. 3 pateiktas formas.

2. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateiktomis Ataskaitomis, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui per penkias darbo dienas išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu: aida.vezellene@lnb.lt; KFP-30-111-2020.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 14 dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Nesumokėjęs iki Sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1%

delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodyti apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdant šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeltus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formal, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komerinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Pasikeitus Kūrinių naudojimo sąlygoms, (pradedami naudoti kūrinių ūkinės-komerinės veiklos vietose nenurodytose šioje sutartyje, ir/ar joje nenurodytais būdais, ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, privalo vykdyti pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

4. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra

neatskiriama šios sutarties dalis.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išsylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą primesti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojui panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip netelsėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo skirtumą, negu nustatyta sutartyje. Šalims nesutarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Netelsėtai naudojant kūrinius talkoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui nevykdžius šios sutarties 9 str. 3 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsilikimų, jog LATGA veiksmu, atlikto pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

5. Kūrinių naudotojas, laiku nepatekęs šios sutarties 6 str. apibrėžtos informacijos, moka 10 € baudą už kiekvieną praleistą termino dieną.

11 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo 2020.12.01 ir galioja iki 2022.12.31.

2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų Sąskaitų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu, ne vėliau, kaip prieš 14 dienų.

3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komerinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.

12 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 48, LT-01118 Vilnius

Tel. 852651600, faksas 852651377

Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>

El. paštas: latga@latga.lt

Įmonės kodas: 1100 61038

PVM mokėtojo kodas LT100610314

A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455

AB SEB bankas

Banko kodas 70440

Jonas Liniauskas
Direktorius

(parašas ir antspaudas)

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka

Gedimino pr. 51, LT-01504, Vilnius

Tel.: 852398677, faksas: 852496129

Interneto svetainė: www.lnb.lt

El. paštas: alda.vezeliene@lnb.lt

Įmonės kodas: 290757560

PVM mokėtojo kodas: LT100000031710

A/S LT047044060001284112

AB SEB Bankas

Banko kodas 70440

Renaldas Gudauskas
Generalinis direktorius

(parašas ir antspaudas)

Priedas Nr. 1
Prie 2020.12.09 sudarytos licencinės sutarties Nr. KFP-30-111-2020

AUTORINIO ATLYGINIMO TARIFAI UŽ MUZIKOS KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI
(sutarties 5 straipsnis)

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka (I, Gedimino pr. 51, LT-01504, Vilnius, tel.: 852398506,
faksas: 852496129, el. paštas: alda.vezellene@lnb.lt
(Kūrinių naudotojas, adresas, telefonas, faksas, el. pašto adresas korespondencijai)

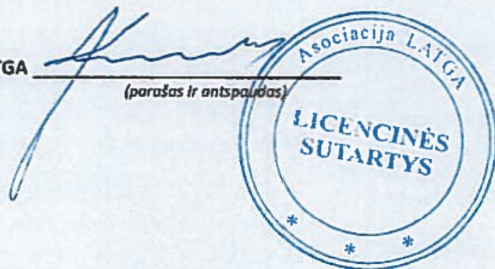
14.1. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), su įėjimo mokesčiu:

2020 m. – 1,05% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus (be PVM);
2021 m. – 2022 m. - 1,1% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus (be PVM).

14.2. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), be įėjimo mokesčio:

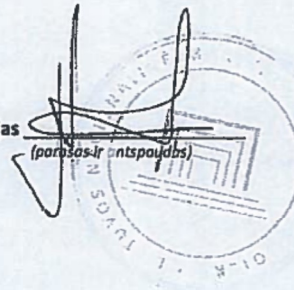
Tikėtinas žiūrovų skaičius viename seanse arba sėdimų vietų skaičius patalpose	Autorinis atlyginimas € už vieną seansą
Iki 50	6,00 €
Iki 100	10,00 €
Iki 300	20,00 €
Iki 500	30,00 €
Iki 1.000	50,00 €
Iki 3.000	60,00 €
Iki 5.000 ir daugiau	70,00 €

LATGA



(parašas ir antspaudas)

Kūrinių naudotojas



(parašas ir antspaudas)

[illegible]

Asmens, atsakingo už pateiktus duomenis, pareigos, pavardė, parašas, data:

ATASKAITA
APIE KINO FILMUS BE ĮEJIMO MOKESČIO ŽIŪROVAMS, DEMONSTRUOTUS 20__ M. _____ MĖNESĮ
KINO TEATRAS

[illegible]

Asmens, atsakingo už pateiktus duomenis, pareigos, pavardė, parašas, data:

